

Policy: Student assessment (coursework)

政策：学生评估（授课型硕士）

Purpose

目的

To describe standards underpinning the University's assurance of student learning outcomes through assessment activities.

概述本校通过评估活动确保学生学习成果的标准。

Overview

综述

This policy sets out principles designed to support the design, application and review of assessment tasks to support the achievement of student learning outcomes.

本政策列出支持评估任务的设计、应用和复议原则，以支持学生取得学习成果。

Scope

范围

This policy applies to all ANU staff and coursework students across the University.

本政策适用于整个澳大利亚国立大学的所有工作人员和授课型学生。

Policy statement

政策声明

1. ANU develops and reviews assessment activities that:

澳大利亚国立大学发展和复议评估活动

- align with the strategic directions of the University;
与本校的战略方向保持一致；
- align with national and international disciplinary and interdisciplinary standards;
与国家、国际学科和跨学科标准保持一致；
- are consistent with the Australian Qualifications Framework and the Higher Education Standards Framework (Threshold Standards); and
符合澳大利亚学历框架和高等教育标准框架（门槛标准）；并且

- are equitable across cohorts of students.

对于各类别学生来说是公平的。

Assessment design principles

评估设计原则

2. Assessment tasks are designed to provide opportunities for students to demonstrate attainment of course and Award learning outcomes. Those tasks are consistent with the University's standards for academic integrity and reflect institutional and disciplinary and interdisciplinary standards for Award learning outcomes.

评估任务的目的是为学生提供机会，让学生证明已经掌握了课程和文凭学习成果。这些任务符合本校的学术诚信标准，反映了文凭学习成果的制度、学科和跨学科标准。

3. Students are provided with two or more assessment tasks per course to demonstrate attainment of all of the course learning outcomes, unless it is a College-approved thesis or project course.

除学院批准的论文或项目课程之外，学生每门课都要完成两项或两项以上的评估任务，以证明其掌握了课程的所有学习成果。

4. Teaching staff inform students of the assessment tasks required in a course, the relationship of those tasks to the learning outcomes, and the timing of those assessment tasks and feedback. Students enrolled in a course have the opportunity to request changes to the form and timing of course assessment and feedback before ten per cent of a teaching period has elapsed. Teaching staff respond to student comments and suggestions.

教学人员要告知学生课程中需要的评估任务，这些任务与学习成果的关系，以及评估任务和反馈的时间安排。注册攻读课程的学生有机会要求更改课程评估的形式和时间，并在 10% 的教学周期结束之前提出反馈意见。教学人员对学生的意见和建议做出回应。

5. Student participation in specific course activities can be assessed if the skills and abilities at work in that participation are reflected in the course learning outcomes. Marks and or grades cannot be given merely for attendance at course activities.

学生对特定课程活动的参与程度可以通过课程学习结果来评估，看学生参与课程活动的技能和能力是否反映在课程学习结果中。不会仅仅因为参加课程活动而给出分数和评级。

6. Completion of specified class activities can be a requirement of passing a course if this can be justified to College Education Committee on the basis of the teaching model being employed (e.g. group experiments in science or case study teaching) and is stated in the Course Outline.

如果学院教育委员会能够根据所采用的教学模式（例如科学小组实验或案例研究教学）

证明并在课程大纲中加以说明，那么完成指定的课堂活动可以是通过一门课程的必要条件。

7. Where the total sum of assessment of non-written activities (e.g. oral presentations, musical performances) exceeds ten per cent of the overall assessment in a course, Colleges must put in place appropriate procedures, which would allow subsequent validation of the assessment, such as recording of the assessment items.

如果非书面活动（例如口头报告、音乐表演）的评估总额超过课程评估总额的百分之十，学院须订定适当程序，以便日后进行查证，例如对评估项目录音录像。

8. Group assessment tasks must provide students with at least some opportunity to demonstrate their skills as individuals.

小组评估任务必须至少为学生提供一些机会来展示他们的个人技能。

9. All students enrolled in coursework who have followed the confirmed assessment system for the respective courses are eligible to present work/sit any examination required for final assessment. Course examinations must be conducted according to the [Coursework Awards Rules](#) and the [Assessment Rules](#) (Final Assessment).

所有注册到授课型项目的学生，只要符合课程的既定评估制度，便有资格提交作业/参加期末评估所要求的任何考试。课程考试必须按照[授课型文凭规则](#)和[评估规则](#)（期末评估）

10. A student achieving a final course result of N45%-N49% must be offered supplementary assessment, which must be conducted according to the procedures described in the [Assessment Rules](#).

最终课程成绩为 N45%-N49% 的学生必须按照[评估规则](#)的规定进行补考。

11. Hurdle assessments can be used in the following circumstances:

障碍评估可以用于以下情况：

- all assessment components must be passed in the course to be eligible to sit in the final exam; or
必须在课程中通过所有评估要素，以获得期末考试资格；或
- a student must pass the final exam to pass the course; or
学生必须通过期末考试才算通过课程；或
- a minimum/pass mark in a particular assessment(s) item (assignment or exam) is required to pass the course, regardless of performance in other items; or
在特定的评估项目(作业或考试)中，无论在其他项目中的表现如何，都需要达到最低/及格分数才能通过课程；或

- a student must pass all assessment items to pass the course (competency and/or grade based); or
学生需要通过所有评估项目才能通过课程（基于能力和/或分数的）；或
- a student must attempt all assessment items to pass the course.
学生必须尝试所有的评估项目才能通过课程。

Assessment task submission: Assignments

评估任务提交：作业

12. Where appropriate and possible, students submit assessment items in a form which allows assessment to take place anonymously, in order to ensure that judgments are being made, and are perceived to being made, fairly and free of bias.
在适当和可能的情况下，学生可以以匿名进行评估的形式提交评估项目，以确保做出的判断会被认为是公平的、没有偏见的。
13. The University prefers students to submit assignments online using the University approved text-matching software (Software).
本校希望学生使用本校批准的文本匹配软件（软件）在线提交作业。
14. In rare cases where online submission using Turnitin software is not technically possible; or where not using Turnitin software has been justified by the Course Convener and approved by the Associate Dean (Education) on the basis of the teaching model being employed; students shall submit assessment online via 'Wattle' outside of Turnitin, or failing that in hard copy, or through a combination of submission methods as approved by the Associate Dean (Education). The submission method is published in the course outline.
在少数情况下，使用 Turnitin 软件在线提交在技术上是不可行的；或根据所采用的教学模式，课程召集人证明并经副院长（教学）批准无须使用 Turnitin 软件；学生应通过 Turnitin 外的“Wattle”在线提交评估，或者如果提交失败，则提交纸质版本，或通过副院长（教学）批准的综合提交方法提交。课程大纲里发布了提交方法。
15. If a student does not:
如果学生没有：
 - consent to submitting their assessment into the Software source database (and providing the Software owner with a licence to use and permanently store the assignment into the Software source database); or
同意将他们的评估提交到软件源数据库中（并向软件所有者提供使将该作业永久存储到软件源数据库中的许可）；或

- agree to the terms of the Software end user agreement;
同意软件终端用户协议的条款；
- students shall submit assessment online via ‘Wattle’ outside of Turnitin, or failing that in hard copy, or through a combination of submission methods as agreed with the Course Convener.
学生应通过 Turnitin 外的“Wattle”在线提交评估，或者如果提交失败，则提交纸质版本，或通过课程召集人批准的综合提交方法提交。

16. All assessment task submissions, regardless of mode of submission, require agreement to the following declaration by the student:

所有评估任务的提交，无论提交方式如何，都需要学生同意以下声明：

“I declare that this work:

“我声明此作业：

- upholds the principles of academic integrity, as defined in the [University Academic Misconduct Rules](#) ;
遵守[大学学术不端相关规则](#)所定义的学术诚信原则；
- is original, except where collaboration (for example group work) has been authorised in writing by the course convener in the course outline and/or Wattle site;
除了课程召集人在课程大纲中和/或 Wattle 网站上以书面形式授权合作（例如小组作业）之外，是原创的，；
- is produced for the purposes of this assessment task and has not been submitted for assessment in any other context, except where authorised in writing by the course convener;
为完成本评估任务而作，且除了课程召集人书面授权之外，未在任何其他情况下为评估而提交过；
- gives appropriate acknowledgement of the ideas, scholarship and intellectual property of others insofar as these have been used;
对使用过的他人的想法、学识和知识产权进行了恰当的引用；
- in no part involves copying, cheating, collusion, fabrication, plagiarism or recycling.”
任何内容均不涉及抄袭、舞弊、串通舞弊、捏造、剽窃或重复使用。”

17. Assessment is anonymous where appropriate and possible.

在适当和可能的情况下，评估是匿名进行的。

18. The University takes academic misconduct seriously and may take action under the University [Academic Misconduct Rules](#) .

本校重视学术不端行为， 并可根据[大学学术不端相关规则](#)采取行动。

19. All assessment task submissions submitted via Turnitin require agreement to the following declaration by the student:

通过 Turnitin 提交的所有评估任务需要学生作出以下声明：

- “By checking this box I confirm that I have read and understood the information available relating to Turnitin and I am aware that unless I choose to opt-out from using Turnitin, I agree to submit my assignment to Turnitin for the purposes of text-matching. I also agree to provide Turnitin with a perpetual, irrevocable licence (and right to sub licence) to store and use my assignment for the purposes of text-matching. I also agree that my use of the Turnitin service is subject to agreeing to the Turnitin User Agreement.”

“通过勾选此框， 我确认我已经阅读并理解了与 Turnitin 相关的现有信息， 并且我知道， 除非我选择退出使用 Turnitin， 否则即是我同意将我的作业提交给 Turnitin 以进行文本匹配。我还同意向 Turnitin 提供永久的、不可撤销的许可（以及转包许可的权利）， 以存储和使用我的作业， 以进行文本匹配。我也同意， 我必须在遵守 Turnitin 用户协议的情况下使用 Turnitin 的服务。”

- Should you not agree to these terms, you will not be able to submit your assignment in to Turnitin. Please contact your lecturer to discuss alternative submission methods.

如果你不同意这些条款， 你将不能在 Turnitin 提交你的作业。请与您的讲师联系， 以讨论备选的提交方法。

- For additional information regarding Turnitin please review the Turnitin Frequently Asked Questions (FAQs).

有关 Turnitin 的更多信息， 请查阅 Turnitin 常见问题（常见问题）。

20. Students who elect not to submit an assessment task through Turnitin are required to submit, alongside the assessment item itself, hard copies of all references included in the assessment item.

选择不通过 Turnitin 提交评估任务的学生， 除了提交评估项目本身外， 还必须提交包含在评估项目中的所有参考文献的纸质副本。

21. Hard copy submissions must utilise the Assignment Cover Sheet form.

纸质副本提交必须使用作业封面表格。

Late assessment task submission

迟交评估作业

22. Penalties for late submission of assessment where an extension has not been approved are consistently applied across all students enrolled in a coursework course.
对于没有获得延期的迟交评估作业的处罚适用于注册授课型课程的所有学生。
23. For coursework courses, the Course Convener determines whether late assessment is accepted for a course.
对于授课型课程，课程召集人决定是否接受一门课程的迟交评估。
24. For coursework courses, where late assessment is accepted, assessment tasks are not accepted after the earlier of the following: the
对于授课型课程，如果迟交评估被接受了，评估任务在以下较早的时间之后不被接受：
- tenth (10th) working day after the due date; or
截止日期后的第十（10）个工作日；或
 - date specified in the course outline for the return of the assessment item.
课程大纲指定的交还评估项目的日期。
25. Late submission of take home examinations is not permitted.
不允许迟交课外考试作业。

Assessment task extensions

评估任务延期

26. Approval for an extension of the due date for an assessment task is the responsibility of the Course Convener.
课程召集人负责批准延长评估任务的截止日期。
27. Assessment extensions are not used in lieu of repeating a course in a future study period.
评估延期不用于替代在未来学习阶段的重复课程。
28. Extensions of take home examinations are not permitted. If circumstances exist that are beyond a student's control and could not have been reasonably anticipated, avoided, or guarded against, a student may be eligible for further examination under the appropriate clauses in this policy.
不允许对课外考试延期。如果存在超出学生控制范围，并且不能合理地预期、避免或防范的情况，学生可能有资格根据本政策的适当条款接受进一步的考试。

Assessment arrangements for students from language backgrounds other than English

为非英语语言背景的学生安排评估

29. Students who:

学生:

- **have been educated in a country where English is not the first language and who speak a language other than English at home; or**
曾在英语不是第一语言的国家接受教育，并且在家里不说英语；或
- **were born outside Australia; arrived in Australia up to ten years prior to the date of application; and speak a language other than English at home; or**
不是在澳大利亚出生；在申请日期之前的十年内来到澳大利亚；并且在家里不说英语；或
- **who were born in Australia but who have lived permanently in a country where English is not the first language and who speak a language other than English at home;**
在澳大利亚出生，但是长期居住在英语不是第一语言的国家，并且在家里不说英语；

And,

并且,

- **are in their first 12 months of enrolment, either full-time or part-time; and**
在他们注册的第一个 12 个月里，是全日制或非全日制的；和
- **can demonstrate a mix of both linguistic and cultural factors, which disadvantage them in timed assessment tasks such as exams or tests conducted in English; and**
可以展示语言和文化因素的混合，这对他们在用英语进行的考试或测试等限时评估任务中不利；和
- **have evidence that they are undertaking formal English language training courses or are engaged in activities that can be expected would improve English language skills;**
有证据表明他们正在接受正式的英语语言培训课程，或正在参与有望提高英语语言技能的活动；
- **can apply for concessions in courses that the Associate Dean (Education) determines as eligible on the basis of the teaching model, activities and assessment tasks involved.**

可以在副院长（教育）根据所涉及的教学模式、活动和评估任务的基础上批准的课程中申请学生优待政策。

30. Applicants who are deemed eligible are given an appropriate level of support and case-by-case arrangements are made according to the following formula:

被认定符合资格的申请人可获得适当程度的优待以及根据以下准则做出的个案安排：

- in the first year of enrolment, a standard upper limit of one-third extra time set by the Course Convenor for the assessment in one or more of the courses undertaken by the student in the semester. This time may be used for writing and/or reading in written examinations, other written assessment tasks, oral examinations, certain task-oriented assessment tasks or online examination or assessment tasks. However for non-examination assessment tasks, this extra time does not exceed the date specified in the course outline for the return of the assessment item; and

在注册的第一年，课程召集人为学生在本学期所修的一门或多门课程的评估，设定了额外三分之一时间的标准上限。这个时间可以用于书面考试、其他书面评估任务、口试、特定任务指向的评估任务或在线考试或在线评估任务的写作和/或阅读。但对于非考试性质的评估任务，这个额外时间不能超过课程大纲规定的交回评估项目的日期；和

- beyond the transitional year, there are no allowances.
过渡年之后，则没有优待政策。

31. Where the Course Convenor determines that access to a suitable language dictionary during an assessment is appropriate, that dictionary is available as a supplementary aid. The type of dictionary is determined by the Course Convenor.

如课程召集人认为在评估期间可以使用合适的语言字典，便可使用该字典作为辅助工具。字典的类型由课程召集人决定。

32. In making a decision, the Course Convenor must address a student's disadvantage while maintaining standards for learning outcomes and consistency in eligibility, application and action.

课程召集人在作出决定时，必须针对学生的不利条件，并且维持学习成果的标准、以及资格、申请和行动的一致性。

33. Applicants deemed ineligible for support are notified in writing by the relevant ANU College Office. Appeal procedures must follow the guidelines set out in the Student Assessment Procedure.

被认为没有资格获得帮助的申请人会收到澳大利亚国立大学相关学院办公室的书面通知。申诉程序必须遵守学生评估程序列出的规定。

Feedback, grading and marking

反馈、评级和评分

34. Students receive timely, constructive and actionable feedback on their performance in assessment tasks to assist with their learning.

学生在评估任务中得到及时、有建设性和可操作的反馈，以辅助他们的学习。

35. The mark for each assessment item is recorded in Gradebook and, except for the final assessment, is visible to students, for all courses commencing after 1 July 2021 (excluding Winter Session 2021 courses) unless the Associate Dean (Education) approves a case that demonstrates that the proposed grading scheme for the course cannot technically be implemented in Gradebook. All granted exemptions, including the case, are reported to AQAC 2 of each year.

2021年7月1日以后开始的所有课程（不包括2021年冬季课程），除最终评估以外，每个项目的评估分数都记录在成绩簿中，并对学生可见，如果该课程的计划评估方案在技术上无法在成绩簿中体现记录，并获得副院长（教育）的批准，则可除外。所有获得豁免的情况，包括批准个案，每年都要报告给AQAC 2。

36. Exemptions granted under clause 35 remain in place for the calendar year in which they are granted.

根据第35条取得豁免的情况，在其获得豁免的日历年中持续有效。

37. Students have the opportunity to undertake at least one formative or summative assessment task and receive feedback on their performance before 50% of a teaching period has elapsed. In rare cases a relevant Associate Dean may approve an exception to this arrangement on the basis of the teaching model being employed.

This clause does not apply to thesis or project courses.

学生有机会进行至少一次形成性或总结性的评估任务，并在一个教学周期的50%结束前收到对其表现的反馈。在极少数情况下，相关副院长可以根据所采用的教学模式批准对这种安排的例外情况。本条不适用于论文型或项目型课程。

38. Students should have the opportunity to undertake assessment tasks and receive feedback on performance which does not contribute to their final grade. This can take such forms as self-assessment, peer-assessment, in-class feedback or the provision of examples of high standard work. This does not apply to College-approved thesis or project courses.

学生应该有机会进行评估任务并针对其表现获得不影响他们最终成绩的反馈。这可以采用自我评估、同伴评估、课堂反馈或提供高标准作业样本等形式。本条不适用于学院批准的论文型或项目型课程。

39. Student performance is assessed against defined assessment criteria published in the course outline for each assessment task. The overall judgement is expressed as a grade and or a mark, as outlined in Table 1.

学生的表现是根据课程大纲中公布的每个评估任务的评估标准来评估的。总体判断以等级或分数表示，如表 1 所示。

40. A mark of 0-100% with appropriate grade must be given where the student has attempted any assessment task in a course, and there are no outstanding hurdle assessments to be completed that would otherwise result in the awarding of a Not completed/Fail (NCN) result.

如果学生在一门课程中尝试了任何评估任务，并且没有未完成的障碍评估尚待完成（有的话会导致未完成/挂科（NCN）的结果），那么必须给学生打出 0-100% 的分数并给出合适的等级。

41. A result of NCN may only be awarded if the student has:

只有当学生具备以下条件时，才会获得 NCN 的成绩：

- attempted none of the assessment components of the course; or
未尝试课程的任何评估部分；或
- failed or not attempted a hurdle assessment component for the course and the student has not been offered a supplementary assessment as their final result for the course is less than N45; or
未通过或未尝试本课程的障碍评估部分，且该学生因为课程的最终成绩低于 N45 而没有获得补考的机会；或
- failed a hurdle requirement and been offered a supplementary assessment under 15(2) of the Assessment Rules, and fails the supplementary assessment (an NCN is applied in accordance with 17(6) of the Assessment Rule).
未通过障碍评估，且根据评估规则第 15（2）条获得补考机会，并且未通过补考（根据评估规则第 17(6)条将成绩记为 NCN）。

Table 1: Grades, numerical marks and standards for coursework courses

表 1 授课型课程等级、分数和标准

Grade 等级	Letter Grade 字母缩 写	Numerical Mark (%) 分数 (%)	Standards 标准
High Distinction 优异	HD 优异	80-100 80-100	Work of exceptional quality, as demonstrated in the attainment of learning outcomes at or above the

			relevant qualification level 优异水平的作业，表现为学习成果达到或超过相关资格水平
Distinction 优	D D	70-79 70-79	Work of superior quality, as demonstrated in the attainment of learning outcomes at or above the relevant qualification level 高质量的作业，表现在学习成果达到或超过相应的资格水平
Credit 良	C C	60-69 60-69	Work of good quality, as demonstrated in the attainment of learning outcomes at or above the relevant qualification level 作业质量良好，表现为学习成果达到或超过相关资格水平
Pass 及格	P P	50-59 50-59	Work of satisfactory quality, as demonstrated in the attainment of learning outcomes at or above the relevant qualification level 作业质量合格，表现未学习成果达到或超过相关资格水平
Pass at Supplementary Examination 补考及格	PS PS	50 50	
Fail 挂科	N N	0-49 0-49	Work in which the attainment of learning outcomes at or above the relevant qualification level has not been demonstrated 作业未达到相关资格水平的学习成果

42. The performance students in the Doctor of Medicine and Surgery may be classified higher level pass, pass, and fail.

医学和外科医生专业的学生学业表现可分为高分通过、通过和挂科。

43. Table 2 outlines the honours grades and graduate coursework exit standards that may be awarded.

表 2 列出了可能被授予的荣誉等级和授课型研究生课程毕业标准。

Table 2: Honours grades and graded graduate coursework exit standards**表 2: 荣誉等级及已修毕授课型研究生课程的成绩及毕业标准**

Numerical Mark (%) 分数 (%)	Honours or Masters Advanced Grade 荣誉或高级硕士等级	Honours or Masters Advanced Letter Grade 荣誉或高级硕士字母等级	Graduate Diploma* 研究生预科文凭*	Masters (Coursework)* 硕士 (授课型) *
80-100 80-100	First Class Honours 一级荣誉	H1 H1	Awarded the Diploma with Distinction 以优异成绩获得文凭	with Distinction 以优异成绩
70-79 70-79	Second Class Honours Division A 二级一等荣誉	H2A H2A	Awarded the Diploma with Merit 以优异成绩获得文凭	with Merit 以优异成绩
60-69 60-69	Second Class Honours Division B 二级二等荣誉	H2B H2B	Awarded the Diploma 授予文凭	Awarded the Masters 授予硕士文凭
59 and below 59 及以下	Third Class Honours 三等荣誉	H3 H3	Awarded the Diploma 授予文凭	Awarded the Masters 授予硕士文凭

*For students who commenced their program prior to 1 January 2016. Students who commenced their program on or after 1 January 2016 should refer to the [Coursework Awards Rule](#).

*2016 年 1 月 1 日前开始项目的学生。2016 年 1 月 1 日或之后开始项目的学生应参照[授课型文凭规则](#)

44. These two grade scales provide a common framework for the University.

这两个等级量表为本校提供了一个共同的框架。

45. Students receive a Grade Point Average (GPA) that is calculated based on their academic career. The GPA is calculated on a 7 point scale using the values in table 3 and the following formula:

学生得到的平均绩点 (GPA) 是根据他们的学术生涯来计算的。GPA 按 7 分制计算, 采用表 3 及下列公式计算:

$$\text{GPA} = \sum (\text{grade point value} \times \text{units}) / \sum \text{units}$$

$$\text{GPA} = \sum (\text{绩点值} \times \text{单元}) / \sum \text{单元}$$

46. A GPA is not calculated in the following circumstances:

在下列情况下不计算 GPA:

- students enrolled in these programs will not receive a GPA: A research program; Bachelor of Medicine/Bachelor of Surgery (MBBS); Doctor of Medicine and Surgery, Medicinae ac Chirurgiae Doctoranda (MChD); Graduate Diploma of Legal Practice; A non-award program;
学生注册以下项目不会获得 GPA: 研究型项目; 医学学士/外科学士 (MBBS); 医学和外科博士、医学和外科博士 (MchD); 法律实践研究生预科文凭; 无文凭项目;
- courses that are graded on a pass/fail basis are not included in calculating the GPA;
计算 GPA 时不包括以通过/挂科为评分基础的课程;
- courses with interim or unresolved grades are not included in calculating the GPA (refer to Table 4 below);
计算 GPA 时不包括临时或未完成评级的课程 (参见下面的表 4);
- courses with a KU grade will be included in the formula when the grade is a part of a series of courses, once the final course is awarded a final grade;
一旦最终的课程获得一个最终的评级, 当等级是一系列课程的一部分时, 获得 KU 等级的课程就会被包括在公式里;
- courses with an IP grade will be included in the formula when the IP grade is a part of a series of courses, once the final course is awarded a final grade.
一旦最终的课程获得一个最终的评级, 当 IP 等级是一系列课程的一部分时, 获得 IP 等级的课程就会被包括在公式里;

47. Where a Weighted Average Mark (WAM) is required, it is calculated using the following formula: $\sum (\text{mark} \times \text{units}) / \sum \text{units}$:

当需要加权平均分 (WAM) 时, 用以下公式进行计算: $\sum (\text{分数} \times \text{单元}) / \sum \text{单元}$:

- a. no weighting other than units is used;
不使用单元以外的加权;
- b. courses with a grade of NCN or WN are included with a nominal mark of zero;
获得 NCN 或 WN 等级的课程, 其名义分数为零;
- c. courses that are graded on a pass/fail basis are not included;
不包括以“通过/挂科”来评级的课程;

- d. courses with interim or unresolved grades are not included (refer to Table 4 below);
临时或未完成评级的课程不包括在内（参见下面的表 4）；
- e. other courses specified in the relevant Rule, Policy, Procedure or Order as excluded are not included;
不包括相关规则、政策、程序或命令中没有规定的其他课程；
- f. courses with a KU grade will be included when the grade is a part of a series courses, once the final course is awarded a final grade;
一旦最终的课程获得一个最终的评级，当等级是一系列课程的一部分时，获得 KU 等级的课程就会被包括在内；
- g. courses with an IP grade will be included when the IP grade is a part of a series; and
当 IP 等级是一系列课程的一部分时，获得 IP 等级的课程就会被包括在内；并且
- h. of courses, once the final course is awarded a final grade.
当然是在最终的课程获得一个最终的评级后。

Table 3: Grade Point Values

表 3 绩点值

Grade 等级	Description 说明	Grade Point Value 绩点值
HD HD	High distinction 优	7 7
D D	Distinction 优	6 6
CR CR	Credit 良	5 5
P P	Pass 及格	4 4
PS PS	Pass at a supplementary exam 补考通过	4 4
N N	Fail 挂科	0 0
NCN NCN	Not completed/Fail 未完成/挂科	0 0

WN WN	Withdrawn with failure 挂科退课	0 0
H1 H1	First Class Honours 一级荣誉	7 7
H2A H2A	Second Class Honours Division A 二级一等荣誉	6 6
H2B H2B	Second Class Honours Division B 二级二等荣誉	5 5
H3 H3	Third Class Honours 三等荣誉	4 4

Table 4: Exclusions from GPA and WAM calculation

表 4: GPA 和 WAM 的计算除外

Grade 等级	Description 说明
WD WD	Withdrawn without failure 未挂科退课
CRS CRS	Course requirement satisfied 满足课程需要
HLP HLP	Higher level pass 高分通过
DA DA	Deferred assessment 延期评估
PX PX	Offered supplementary assessment 得到补考机会
RP RP	Result pending 结果待定
WA WA	Withheld for administrative reasons 因行政原因暂未公布
WF WF	Withheld for fees reasons 因费用原因未公布
EE EE	Enrolled elsewhere 另有注册

STI STI	Status internal (internal credit) 内部状况（内部学分）
STE STE	Status external 外部状况

Special assessment arrangements

特殊评估安排

48. Special assessment arrangements must be made in accordance with the University 评估规则. Students must provide evidence and arrangements must be formally documented and officially approved by the Registrar.

特殊的评估安排必须按照学校的评估规则进行。学生必须提供由教务长正式出文和正式批准的证据和安排。

Deferred examinations

延期考试

49. The Assessment Rules permit a student who was unable to attend an examination to undertake a deferred examination.

评估规则允许未能参加考试的学生参加延期考试。

50. An application for deferred examination is to support students with an unexpected short term condition which occurs:

延期考试的申请是为了支持那些出现以下短期状况的学生：

- before the scheduled examination date, but worsens on that date; or
在定好的考试日期之前已有状况，但是在考试当天恶化；或
- before the scheduled examination date, but the full effect or magnitude does not become apparent until on that date; or
在定好的考试日期之前已有状况，但其全部影响或程度直到考试当天才变得明显；或
- on the date of a scheduled examination and impacts a student's ability to attend the examination; or
在定好的考试日期当天出现状况，并影响学生参加考试的能力；或
- during a scheduled examination.
在定好的考试期间出现状况。

51. The consideration of an application for deferred examination takes into account all previous applications, including applications over multiple semesters without registration with the Access and Inclusion Office.

处理延期考试申请时会参考所有以前的申请，包括在未向残障人士支持服务办公室注册的情况下多个学期提出的申请。

52. Causes that prevent a student from attending an examination include extenuating circumstances beyond a student's control and which could not have been reasonably anticipated, avoided, or guarded against such as:

阻止学生参加考试的原因包括超出学生控制范围的情有可原的、无法合理地预料、避免或防范的情况，例如：

- an unexpected illness or exacerbation of an existing illness;
意外的疾病或现有疾病恶化；
- the illness/death of a family member;
家庭成员生病/去世；
- trauma;
创伤；
- misadventure;
灾难；
- being a victim of crime; and
成为犯罪行为的受害者；和
- where it is impractical to attend the scheduled examination due to commitments as a registered elite athlete.
由于承担作为注册的精英运动员的义务而无法参加预定的考试。

53. Illness or other causes are not considered as extenuating circumstances beyond a student's control if the:

不被视为超出学生控制范围的情况如下：

- condition or circumstances are the intended or reasonably foreseeable consequence of a student's own action or inaction and could have reasonably been avoided;
状况或情况是学生自身行为或不作为的预期或合理可预见的结果，并且是本可以避免的；
- illness or event and their impact are not severe or relevant to the examination conditions and the scheduled examination date;
影响不严重，或与考试条件和定好的考试日期无关的疾病或事件；

- independent professional assessment and opinion of the student's illness or event do not support the student's claim to adversely affect the student's capacity to undertake the examination concerned.

对学生的疾病或事件的独立专业评估和意见不支持学生的主张，即不会对学生进行相关评估的能力产生不利影响。

54. Deferred examinations are approved only where the granting of a deferred examination rectifies a disadvantage. Deferred examinations are not approved where the granting of a deferred examination would create an unfair advantage for the applicant.

只有在可以补救不利情况时，才能批准延期考试。如果因为批准延期考试会给申请人带来不公平的优势，那么将不会批准延期考试。

55. The onus is on a student to provide evidence to substantiate the claim. An application contains all relevant documentation and the University does not consider documentation provided to the University for other means as part of a separate request.

学生有责任提供证据来证实这种主张。一份包含所有相关文件的申请，并且学校不会考虑因作为其他申请的一部分而提交的文件。

56. No deferred examination is scheduled more than two times. No student completes more than two deferred examinations for a single course.

延期考试不会安排超过两次。学生不会在一门课上获得两次以上延期考试。

57. Students have a right to appeal the original decision in relation to their eligibility for a deferred examination.

学生有权就延期考试的资格对原决定提出申诉。

Special consideration

特殊考虑

58. The Assessment Rules permit a student to submit a statement of circumstances that may have adversely affected their academic performance in a course.

评估规则允许学生提交一份情况说明，解释可能对他们的学习成绩产生不利影响的情况。

59. Circumstances that may have adversely affected a student's academic performance are those circumstances beyond a student's control and could not have been reasonably anticipated, avoided, or guarded against such as:

可能对学生的学业成绩产生不利影响的情况，是指学生无法控制、无法合理地预料、避免或防范的情况，例如：

- an unexpected illness or exacerbation of an existing illness;
意外的疾病或现有疾病恶化;
- the illness/death of a family member;
家庭成员生病/去世;
- trauma;
创伤;
- misadventure;
灾难;
- being a victim of crime.
成为犯罪行为的受害者。

60. Circumstances are not considered as extenuating circumstances beyond a student's control if the:

不被视为超出学生控制范围的情况如下:

- condition or circumstances are the intended or reasonable foreseeable consequence of a student's own action or inaction and could have reasonably been avoided;
状况或情况是学生自身行为或不作为的预期或合理可预见的结果, 并且是本可以避免的;
- illness or event and their impact are not severe or relevant to the assessment type and/or the deadline;
影响不严重, 或与评估类型和/或截止日期无关的疾病或事件;
- independent professional assessment and opinion of the student's illness or event do not support the student's claim to adversely affect the student's capacity to undertake the assessment concerned.
对学生的疾病或事件的独立专业评估和意见不支持学生的主张, 即不会对学生进行相关评估的能力产生不利影响。

61. The onus is on a student to provide evidence to substantiate the claim. An application must contain all relevant documentation and the University does not consider documentation provided to the University for other means as part of a separate request.

学生有责任提供证据来证实这种主张。一份申请必须包含所有相关文件, 而且本校不会考虑作为其他申请的一部分而提交的文件。

Supplementary assessments

补考

62. Supplementary assessments must be granted in accordance with the University Assessment Rules.

必须根据大学评估规则给予补考机会。

Assessment review and appeals

评估复议和申诉

63. The University recognises the right of students to seek a review of, and to appeal against, a result for an assessment task within a course, or their final result in a course. Appeals against a result for an individual assessment task are considered as a component of the final grade, after the final grade is released. Appeals against assessment outcomes are conducted according to the Assessment Rules .

本校承认学生有权要求对某个课程内的评估任务或者他们在一门课程里的最终成绩进行复议或对此进行申诉。对个别评估任务的结果提出的申诉，在最终成绩公布后，将被视为最终成绩的组成部分。对评估结果的申诉根据评估规则进行。

64. Students are permitted, with University staff supervision, to inspect non-returnable assessment items such as examination scripts, up to four months after the completion of the course assessment. The University cannot charge fees for inspections, other than the cost recovery associated with the reproduction of any relevant documents requested by the student.

在本校工作人员的监督下，在完成课程评估后最多四个月内，学生可以检查不可退还的评估项目，如考卷。除了因为复制学生要求的任何相关文件而产生的费用外，学校不能收取检查费用。

Further examinations

进一步考试

65. Where a student falls ill during an examination, the student is to complete the examination and apply for Special Consideration, if possible.

如果学生在考试期间生病，则在可能的情况下，该生必须完成考试并申请特殊考虑。

66. Where a student abandons the examination after falling ill during the examination, and they have seen the examination paper, they can lodge an application for further examination through the deferred examination procedure and form.

学生因考试期间生病而放弃考试，并已看到试卷的，可以通过延期考试程序和表格提出进一步考试的申请。

Monitoring student assessment outcomes

监测学生评估结果

67. The assessment tasks and the judgements made of student learning in a course are reviewed before the final mark or grade is approved to ensure that the judgements of student performance are appropriate, consistent, transparent, reliable and valid.
对学生在课程学习中进行的评估任务和评判，会在最终分数或等级被批准之前进行审查，以确保对学生表现的评判是适当的、一致的、透明的、可靠的和有效的。
68. Colleges monitor, review and report on the outcomes of the assessment of student learning in all undergraduate and graduate coursework courses and maintain, monitor and act on trend data and ensure that activities reflect national and international disciplinary and interdisciplinary standards, as well as qualification type learning outcomes.
学院监测、审查和报告所有本科和授课型研究生课程的学生学习评估结果，并根据趋势数据维护、监测和采取行动，并确保活动反映国家和国际学科和跨学科标准，以及学历资格类型的学习结果。
69. Records of assessment processes and course assessment outcomes in terms of marks/grades are kept in accordance with the University Policy: 记录和档案管理。
评估过程的记录及以分数/成绩计算的课程评估结果，均按本校政策保存：记录和档案管理。
70. Academic Quality Assurance Committee monitors the performance of students, including attrition, further study and employment rates and grade distribution, and College reports on quality assurance processes for assessment activities, including alignment with national and international disciplinary and interdisciplinary standards, as well as qualification type learning outcomes.
学术质量保证委员会监测学生的表现，包括人员流失、进一步学习和就业率及等级分配，以及学院关于评估活动的质量保证过程的报告，包括与国家和国际学科和跨学科标准的一致性，以及学历资格类型的学习成果。

Translated on 16 March 2021

Source https://policies.anu.edu.au/ppl/document/ANUP_004603